

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 18 November

COMPUTING SEMINAR

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

CRAY Research Compiler Directions

Irene QUALTERS / Cray Research Inc.

This talk will trace basic directions from current CRI compilers to future releases. Primary emphasis will be given to Fortran 77/90 and, secondarily, to C. The role of existing and future standards, the integration of specific tools with compilers, the various approaches to improve performance will be discussed with an emphasis on how this is visible to the user.

Irene Qualters has worked with CRI for 15 years, primarily in compilers, basic math functions and run-time libraries. For the last 3.5 years, she has been head of compilers at Cray. Currently she is on sabbatical leave at ETH working on Maple, a symbolic computational language. In December she will return to the USA to head the software division of Cray.

Organizer: Z. Sekera / CN

Monday 18 November

PRESENTATION

at 14.00 hrs – AT Auditorium

bldg 30/7th floor

Internet working

by Howard SALVEN / President of Proteon International

Presentation of new Proteon products such as :

- ROUTER RISC CNX500 FDDI, Ethernet, Token Ring Protocols:
- DECNET, Source routing transparent
- Spanning tree, source routing encapsulation
- Source routing bridging, SDLC Relay, Frame
- Relay, OSPF.
- Intelligent wire centers, concentrators, hubs.
- Future products.

Information : Louis Guerrero/SL-CO/5590 /13-4080
or Patrick Lienard/SL-CO/4495/13-4350

Monday 18 November

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium

bldg 864, 1st floor

The LHC RF System

by D. BOUSSARD / CERN-SL

Transient beam loading effects dominate the design of the LHC RF system; this leads to the choice of superconducting cavities with the highest possible stored energy. The installed RF power is determined by the need to handle the strong LHC beams (2×0.85 A each). A technique will be presented which reduces that power to levels compatible with the present RF window performance. The main 400 MHz RF system will be complemented by wideband feedback cavities necessary to damp injection errors and coupled bunch longitudinal instabilities.

Tuesday 19 November

AS SEMINAR

at 11.00 hrs – Council Chamber

ALICE Library System

Presentation of new version 3

by Mogens SANDFAER / CERN AS-SI

The library system 'ALICE' is scheduled to be released in a new enhanced version 3 on Monday 11 November. At the same time a new upgraded computer 'VXLIB' (VAX 4300) will replace the existing 'UXLIB'. The system has been entirely restructured in order to provide substantial improvements in the user interface and the response time. The presentation will give an introduction to the new release of the online system. How to connect; the profile of personal preferences; the choice of user interface; the databases offered; the search techniques; the display and print/e-mail options.

The librarian's 'ALICE' will be briefly described with emphasis on the enhancements of the online user services which will occur as the implementation of the internal modules progresses. The e-mail query-and-retrieve service 'QALICE' will also be reviewed as will the 'SDI Current Awareness Service', for automatic updates via e-mail on new publications and conferences. A preview will be given of the new preprint image service to be launched within the coming months. This gives the option of ordering an image of the full text (and graphics) of preprints to be sent from the optical disk archive to your local X-window device for display and print.

Language : English

Tuesday 19 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

A new look at the X-ray sky with ROSAT

by J. TRUMPER / Max Planck Institut / Garching bei Munchen

One of the main scientific goals of ROSAT is to perform the first all sky survey with an imaging X-ray telescope. This survey which is complete to > 99% shows the X-ray sky with unprecedented quality and depth. A very large number of new X-ray sources have been discovered which represent almost all astrophysical species ranging from nearby stars to quasars at cosmological distances. In addition, a large number of detailed investigations of individual sources has been made by means of pointed observations. Early scientific highlights include the first X-ray images of the moon, newly discovered supernova remnants (SNR), images of old SNRs and galactic loops, observations of pulsars and white dwarfs, soft X-ray spectra of active galactic nuclei, discovery of structures in clusters of galaxies, and deep observations of the extragalactic X-ray background.

* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 20 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Neutralinos and galaxy formation

by V.S. BEREZINSKY / INFN, Laboratori Nazionali del Gran Sasso, Italy & Institute for Nuclear Research, Moscow

Besides the pancake solution, the equations for the non-linear stage of gravitational instability in non-dissipative matter have a spherically symmetric solution. It gives the density distribution $\rho(r) \sim r^{-1.8}$, in agreement with the observed two-point correlation function and explains the local DM density $\rho \sim 0.3 \text{ GeV/cm}^3$. γ and radio-radiations produced by neutralino-neutralino annihilation are studied for this solution. The lower limit on the neutralino mass is obtained.

Wednesday 20 November

CERN COMPUTING COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Software Quality Control

by Marco MAIOCCHI / University of Milan

The relevant factors in software production are productivity, quality, and timeliness. The techniques of Software Engineering such as the Design Methodologies now used increasingly in large projects at CERN and elsewhere have helped to improve all three factors. The quality is a very important factor, but is the most difficult to plan and measure. Realistic models of software quality allow a quantitative approach which leads to software management by metrics.

M. Maiocchi did his studies in physics at the University of Milan, where he is now professor in computer science. He is also a founder and scientific director of the software house Etnoteam which has 180 employees. He has published several books and many research papers in different areas of Software Engineering, and has been an active lecturer and a consultant to several large European organizations.

Organizer: F. James / CN

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Thursday 21 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

High energy neutrino astronomy (A review of their sources and methods of detection)

by V.S. BEREZINSKY / INFN, Laboratori Nazionali del Gran Sasso Institute of Nuclear Research, Moscow

High energy cosmic neutrinos are thought to be produced by two basic mechanisms : acceleratory and non-acceleratory. The former is connected with the acceleration of protons, the latter to radiation from cosmic strings, decays of massive primordial particles, etc. The most interesting acceleratory source is the proton-photon mechanism. In 'hidden-source' models high-energy neutrinos can be the dominant outcoming radiation. Besides the traditional method of neutrino detection in water via the Cerenkov radiation of the produced muons, ice targets, acoustic and radio techniques have been recently developed.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Friday 22 November

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Recent developments in parton distributions

by W.J. STIRLING / University of Durham, U.K.

Knowledge of the distributions of quarks and gluons in hadrons continues to improve. Some recent progress will be

reviewed. Topics to be covered include: why precise information on parton distributions is important, the small x behaviour and its implications for HERA and hadron supercolliders, distributions in the pion, and the isospin symmetry of the sea.

Monday 25 November

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Fabrication and beam tests of a tile/fiber prototype calorimeter for CDF

by P. LIMON / FNAL-CDF

A prototype calorimeter for the CDF endplug upgrade consisting of scintillating tile and wave length shifting fiber has been built and is now being tested at Fermilab. Preliminary data from beam tests will be presented, along with R&D results on design options and production methods.

Wednesday 27 November

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

bldg 6/2-024

Rockets and spaceflight : an introduction to the technologies and the problems of space travelling

by Felix HUBER / Institut für Raumfahrtssysteme, Universität Stuttgart, Germany

Wednesday 27 November

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31, 3-005

Experience with the Object Oriented approach for the new DELPHI Online Event Display

by Christian ARNAULT & Serge DU / CNRS, LAL Orsay

Thursday 28 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Beautiful physics with high energy neutrinos

by Sanjib R. MISHRA / Harvard University

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

LAPP

Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue

BP 110

F – 74941 Annecy-le-Vieux

Tél. 50 23 32 45

Friday 22 November

LAPP SEMINAR

at 10.45 hrs – LAPP Auditorium

Parallel plate chamber as detector for fast radiation resistive calorimetry

by A. MALININ / LAPP/Moscow

Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 / SROSIER@FRCPN11

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

Jeudi 21 novembre

de 13.00 à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

25, 26, 27, 28 & 29 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Applied superconductivity, DC and RF

by Ernst HAEBEL / CERN-AT

Superconductivity allows substantial enhancement of the performance of magnets and accelerating cavities and finds

therefore widespread application in high energy physics laboratories. In a first part of these academic training lectures an introduction to the phenomenon shall be given discussing especially the mechanism of current transport at DC and at microwave frequencies. In a second part the emphasis will be on applications describing how the unique properties and demands of superconducting materials led to new technical solutions.

Lectures series for Postgraduate students

18, 19, 20 & 22 November

10.30-12.00 hrs – Auditorium

QCD

by J. STIRLING / Science Lab. Durham

EDUCATION SERVICES

French courses

Secretariat (afternoons only) : 3127

ORAL COMPREHENSION COURSES

These courses are designed for non-French speakers with an intermediate level of French.

The aim of these courses is to improve listening and understanding skills.

The students first watch the news and then complete a worksheet prepared by the teacher. At the beginning of each lesson, the teacher gives explanations to enable the students to work on their own. The worksheet will be corrected for the next lesson.

Duration

2 weeks of 4 sessions per week, each lasting 1h1/2.

Price

SwFr. 240,--

Dates of the first course

2 December - 12 December

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday

12.30 to 14.00 hrs

Others courses will take place depending on the demand as from January.

Please enrol before 19 November (deadline for the first course) by contacting the Language Courses Secretariat.

Those who wish to apply should fill in an 'Application for Training' form which may be obtained from the Divisional Secretariats, Divisional Training Officers (DTO) or the Language Courses Secretariat.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60
eductech@cernvm

Technical Seminar

December 16-17-18, 1991

9 h.00 - 17 h.30

OracleCard for developers

Oracle Corporation UK Ltd

OracleCard is a tool to develop Oracle applications on Macintoshes or PC compatibles (Windows 3). CERN owns a site licence for this tool. The seminar is aimed at application developers or technical end-users who wish to build complete applications.

The following topics will be covered by the seminar :

- What is OracleCard, terminology and navigation, using a simple application
- Building a standard application using the stack builder
- Fields, buttons, background and cards attributes (types, characteristics, creating, copying and modifying, information dialog box)
- Stack attributes (Home stack, environment features, navigation, protection, dialog box)
- Importing and creating graphics
- Using the Query builder and the Table builder
- Introduction to Oracle Talk
- Examples and uses of scripts
- Introduction to Oracle Access
- Converting HyperCard to OracleCard applications

A good knowledge of relational concepts and the SQL language will be assumed. Familiarity with MS-Windows or Macintosh environment is necessary. This first session will be given on Macintosh. Further sessions could be organized on Macintoshes or PC compatibles if necessary. Please indicate on the application form the type of machine used.

A financial contribution of SF 600,- per person will be charged to the divisions.

Those who would like to apply should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from the Divisional Secretariat, the Divisional Training Officer (DTO) or the Technical Training Secretariat.

Ce séminaire peut également être donné en français, toutefois toute la documentation distribuée est en langue anglaise. Prière d'indiquer la langue souhaitée sur la "Demande de formation".

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

COURS DE CONDUITE

Moyennant une courte explication théorique et beaucoup de pratique, l'objectif du **cours no 1** d'une 1/2 journée est de vous aider à reconnaître, éviter, maîtriser les dangers routiers. L'enseignement donné par les moniteurs du TCS vise à :

- éviter le dérapage sur piste glissante
- freiner correctement et en cas d'urgence
- éviter un obstacle surgissant brusquement
- négocier les virages.

Le cours de conduite est donné sur la piste du Plantin à Vernier.

Pour les prochains mois le calendrier suivant est :

Dates	Horaire
20 novembre	08.00 - 12.00 h ou 13.30 - 17.30 h
4 décembre	08.00 - 12.00 h ou 13.30 - 17.30 h
10 décembre	08.00 - 12.00 h ou 13.30 - 17.30 h

Le montant de la participation est fixé exceptionnellement à **60.- FS** (il est de 120.- FS habituellement pour les personnes non-membres du TCS), y compris le contrôle des freins **quelques jours auparavant** au Centre de Contrôle Technique de Meyrin.

N.B. Pensez à faire contrôler la pression de vos pneumatiques avant votre venue.

Des renseignements complémentaires vous seront fournis sur demande ou lors de votre inscription au tél. **3228** ou **4860**. Le versement pourra être effectué par transfert bancaire ou par mandat postal. Les bulletins sont disponibles sur les stands d'exposition, à l'office des PTT au bâtiment principal.

Marche à suivre

- 1. Appeler**
3228 ou 4860 pour réservation ou informations
- 2. Payer (60.- FS)**
Compte bancaire no C7-1134240
Campagne Sécurité, en mentionnant 'COURS'
- 3. Appeler (avant le cours)**
782.77.95 pour le contrôle des freins

DRIVING COURSES

The purpose of **course N° 1**, taking **half a day**, is to help you recognise, avoid and overcome traffic hazards via a brief theoretical explanation and a great deal of practical work. The lessons given by the TCS instructors are designed to show how to:

- avoid skidding on slippery roads
- brake properly in emergencies
- avoid an obstacle which appears suddenly
- negotiate bends.

The driving course will be held on the Plantin track in Vernier. The following time table is proposed for the next months:

Dates	Hours
20 November	08.00 - 12.00 hrs or 13.30 - 17.30 hrs
4 December	08.00 - 12.00 hrs or 13.30 - 17.30 hrs
10 December	08.00 - 12.00 hrs ou 13.30 - 17.30 hrs

A special reduced fee of **60.- SF** will be charged (the usual charge for non-members of the TCS is 120.- SF) and it will cover a check on the brakes **some days beforehand** at the Meyrin Technical Inspection Centre.

N.B. Please check tyre pressure before the course

Further information is available on request or on enrolment (tel. **3228** or **4860**). Payment may be made by bank or postal transfer. Transfer slips will be available on the exhibition stands and at the post office in the main building or will be sent on request.

Procedure

- 1. Call**
3228 or 4860 for reservations and/or information
- 2. Pay (60.- FS)**
Bank account No C7-1134240
Safety campaign, specify 'COURSE'
- 3. Call (before the course)**
782.77.95 for inspection of brakes

Caisse de Pensions – ELECTIONS 1991 – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement des Elections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : MAURIN

Prénom / First Name: Guy



Membre du personnel depuis 1967, j'ai été confronté dès 1972, en tant que Président de l'Association du Personnel, à la nécessité d'améliorer les prestations de la Caisse de Pensions du CERN. J'ai depuis poursuivi cet engagement, soit comme représentant de l'Association, soit comme membre du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions depuis 1974 et vice-président de ce Conseil depuis 1977.

J'ai ainsi contribué, au cours de ce dernier mandat, au règlement des questions suivantes:

- équilibre technique, meilleure garantie et plus grande sécurité de la Caisse grâce à l'augmentation globale des cotisations,
- clarification de l'échéancier et des modalités de remboursement de la dette de l'Organisation, au mieux des intérêts de la Caisse.

Il reste à examiner l'aspect formel des garanties afin d'assurer le paiement des prestations et le remboursement de la dette en cas de dissolution et/ou de retrait d'un Etat Membre. Le Comité du Conseil a mandaté un groupe de travail, auquel je participe, pour proposer des solutions.

Le Conseil d'Administration est aussi responsable de la gestion de la fortune. L'amélioration de 1% du rendement net de la fortune, sur une longue période, équivaut à environ 5% de cotisation. Pour s'approcher sans risque de cet objectif la Commission de placement, dont je suis membre, saisira bientôt le Conseil d'Administration de propositions allant dans ce sens.

Je suis candidat à cette élection afin de poursuivre cet engagement et de contribuer aux solutions de ces problèmes.

I have been a member of the personnel since 1967. From 1972, as President of the Staff Association, I recognized that the CERN Pension Fund benefits needed to be improved. Since then I have pursued my commitment to that improvement as a representative of the Association, as a Member of the Governing Board of the Pension Fund since 1974 and as Vice-Chairman of the Board since 1977.

In the last-mentioned capacity I have helped settle the following matters:

- the technical balance, better guarantees and greater security of the Fund through the overall increase in contributions;
- determination of the schedule and procedures for the repayment of the Organization's debt in the best interests of the Fund.

The formal question of guarantees to ensure continued payment of benefits and repayment of the debt in the event of dissolution of the Organization and/or withdrawal of a Member State has still to be considered. The Committee of Council has appointed a working group, of which I am a member, to put forward solutions.

The Governing Board is also responsible for managing the Fund's assets. A 1% improvement in the net yield on the assets over a long period would be equivalent to a roughly 5% increase in contributions. The Investment Committee, of which I am a member, will shortly be putting suitable proposals before the Governing Board with that end in view.

I am standing as a candidate in this election in order to pursue my commitment and help find solutions to the problems involved.

Caisse de pensions – ELECTIONS 1991

Cette candidature a été dûment enregistrée et est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement des Elections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

Candidate :

Nom : RANJARD

Prénom : Florence



Membre du Conseil d'administration de la Caisse de pensions depuis 1983 comme suppléante de Guy Maurin, je me présente pour un nouveau mandat de 3 ans.

Le travail, ces dernières années, a porté essentiellement sur la mise à jour de nos Statuts en clarifiant la position de la Caisse vis-à-vis du Conseil du CERN, d'une part, et de la Direction de l'Organisation, d'autre part.

Le Conseil d'administration de la Caisse est maintenant placé sous l'autorité du Conseil du CERN, représenté en son sein par deux de ses membres. Il a obtenu l'actualisation des paramètres économiques et le relèvement des cotisations qui étaient indispensables pour assurer l'équilibre de la Caisse.

La Caisse vient de se voir reconnaître l'autonomie de fonctionnement administratif. Le Conseil d'administration aura ainsi une plus grande liberté de gestion mais aussi de nouvelles responsabilités :

- responsable de l'équilibre de la Caisse, il devra mettre en place des structures de gestion et d'investissement adaptées à la fortune de celle-ci;
- responsable du paiement des pensions, il devra obtenir dans ce domaine des garanties réelles dans l'éventualité d'une dissolution de l'Organisation.

C'est à cela que je m'emploierai, au sein du Conseil d'administration de la Caisse de pensions, si vous m'accordez votre confiance.

Pension Fund – ELECTIONS 1991

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidate :

Name : RANJARD

First name : Florence

I have been a member of the Governing Board of the Pension Fund since 1983 as Guy Maurin's alternate and I am now standing for re-election.

Over the past few years, the Board has concentrated on the revision of the Fund's Rules in order to clarify the Fund's position vis-à-vis both the CERN Council and the CERN Management.

The Board is now placed under the authority of the CERN Council which is represented by two Board members. On the Board's initiative, the Fund's economic parameters have been updated and contributions have been increased which was vital if the balance of the Fund is to be assured.

The Fund has also been recognized as autonomous with regard to its administrative affairs. While the Board will therefore have more management freedom it will, at the same time, have new responsibilities :

- as the body responsible for the balance of the Fund, it must establish management and investment structures appropriate to the size of the Fund's assets;
- and, as it is responsible for the payment of pensions, it must negotiate real guarantees to cover the eventuality of the dissolution of the Organization.

These are the tasks to which I shall devote my attention on the Governing Board if you entrust me with your confidence.

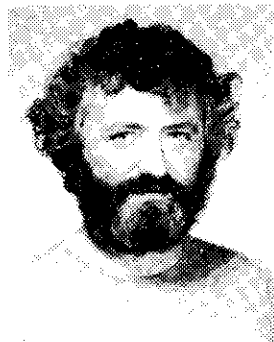
Caisse de pensions – ELECTIONS 1991

Cette candidature a été dûment enregistrée et est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement des Elections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

Candidat :

Nom : CANIAC

Prénom : Georges



Dans la conjoncture européenne, les systèmes de protection sociale (assurance maladie et vieillesse) sont de plus en plus menacés. Une caisse de pension comme la nôtre a l'avantage d'être capitalisée ce qui la rend moins sensible à ces pressions, mais ne la protège pas de mauvaises conditions socio-économiques.

Les nouveaux statuts de la Caisse de Pension entraînent une redéfinition des rôles de chaque partenaire : CERN, ESO, représentants de leur Direction, représentant de l'Association du Personnel et élus du personnel. Le Conseil d'administration devra définir la politique de la Caisse de Pension, contrôler les commissions techniques, y compris la commission de placement, et soumettre ses propositions directement au Conseil du CERN.

Ce rôle l'obligera à être extrêmement attentif aux performances de la Caisse, à l'encaissement des sommes dues, au respect de l'échéancier de sa dette par le CERN et aux conséquences sur le présent et le futur de la Caisse de pension de toute modification concernant les conditions d'emploi. La garantie du paiement des pensions et leur indexation, en cas de fermeture du CERN, n'est plus une simple hypothèse, mais doit être préparée dès maintenant, avec la plus grande attention. Il va sans dire que nous devrions nous opposer à des conditions au rabais de réintégration dans des systèmes nationaux.

Actif depuis de longues années dans l'Association du Personnel, j'essaie de défendre quelques idées fortes : moins de paternalisme, plus de respect pour le personnel, plus de transparence et je ne conçois mon action que dans le cadre collégial de l'Association du Personnel. Si je suis élu au Conseil d'administration de la Caisse de pension, je travaillerai à une claire définition du rôle des commissions et de chacun, à une information accrue des personnels et des pensionnés, à la collégialité des élus et des représentants de l'Association du Personnel, à l'égalité pour les pensions de reversion, à la collaboration systématique des élus et de leur suppléants.

Pension Fund – ELECTIONS 1991

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidate :

Name : CANIAC First name : Georges

In Europe's present economic climate, social welfare schemes such as health insurance and old age pensions are more and more under threat. A pension fund such as ours at CERN has the advantage of being a capitalized scheme, making it less sensitive to such pressures though not protecting it from economic or social hard times.

The new Rules and Regulations of the Pension Fund mean changes to the role of each partner: CERN, ESO, representatives of the two managements and the Staff Association, and elected staff representatives. The Governing Board's task will be to set out the Pension Fund's policies, monitor the work of its technical committees including the Investment Committee, and submit its proposals directly to the CERN Council.

This will require it to be extremely attentive to the performance of the Fund, to ensuring payment of sums due to it and respect for the repayments schedule of its debt by CERN, and to be responsive to the present or future impact on the Fund of any changes in staff employment conditions. Guarantees for pensions payments and indexation, in case CERN were to close down, are no longer just hypotheses but must be very carefully prepared for here and now. It goes without saying that we should not accept any reintegration arrangements into national schemes offering less favorable benefits.

During the many years I have been active in the Staff Association I have always tried to defend certain key aims: less paternalism, more respect for staff members, and greater openness, in an approach that I can only contemplate through Staff Association solidarity. If elected to the Governing Board of the Pension Fund, I will strive for a clear definition of the role of its constituent committees and each and everyone, for more information to be provided to staff and pensioners, for collective decision-making by the representatives and elected officers of the Staff Association, for equality of survivors' pensions, and for regular collaboration between elected representatives and their alternates.

Caisse de pensions – ELECTIONS 1991

Cette candidature a été dûment enregistrée et est présentée conformément au paragraphe 6.h du Règlement des Elections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

Candidate :

Nom : DI PIETRO

Prénom : Salvatore



Membre du personnel depuis 1968, je suis candidat aux élections du Conseil d'Administration de la Caisse de Pension dans les buts suivants :

- être attentif à une bonne gestion de la Caisse;
- obtenir plus de transparence dans les informations transmises au personnel actif et retraité;
- veiller à l'obtention de réelles garanties afin d'assurer notre pension en cas de dissolution de l'Organisation ou du retrait d'un Etat Membre;
- être vigilant au remboursement de la dette contractée par l'Organisation envers notre Caisse de Pension.

Pension Fund – ELECTIONS 1991

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidate :

Name : DI PIETRO

First name : Salvatore

I have been a member of the personnel since 1968 and I am standing for election to the Governing Board of the Pension Fund with the aim of:

- ensuring that the management of the Fund is sound;
- making sure that both the active and retired staff are provided with fuller information;
- obtaining genuine guarantees that will ensure the payment of our pensions in the event of the dissolution of the Organization or of the withdrawal of a Member State;
- ensuring that the debt contracted by the Organization to our Pension Fund is repaid.

SERVICE DU LOGEMENT : FOYER
Dispositions pour la fermeture de fin d'année

1. Foyer sur le site du CERN

Pendant la période de fermeture du CERN pour Noël et le Nouvel An, la Réception du Foyer sera fermée du vendredi 20 décembre à 16.00 h jusqu'au lundi 6 janvier à 10.00 h.

Contrairement à la pratique habituelle, les chambres seront cependant accessibles dès le dimanche 5 janvier.

Toute réservation devra s'effectuer avant 16.30 h le mercredi 18 décembre pour que le responsable de la Réception du Foyer puisse informer les Services appropriés des noms des personnes qui auront ainsi accès au site la veille de la reprise officielle des activités du Laboratoire.

Les clés des chambres réservées pour la nuit du 5 au 6 janvier seront disponibles auprès des gardiens à l'entrée principale à partir de midi le dimanche 5 janvier.

2. Foyer de St. Genis-Pouilly

L'aile réservée au CERN sera fermée du samedi 21 décembre au dimanche 5 janvier inclus.

Toute personne se voyant dans l'obligation de rester sur place pendant cette période pourra être hébergée dans une autre partie du Foyer. Il appartient aux personnes concernées de réserver aussi longtemps à l'avance que possible et en tout cas pas plus tard que vendredi 13 décembre directement auprès de la Réception du Foyer de St. Genis.

La totalité du séjour pendant les deux semaines en question devra être payée à l'avance, au plus tard vendredi 13 décembre.

Toutes les réservations non payées à cette date seront annulées.

E. Roebuck
Responsable - Service du Logement

ENVELOPPES DE CIRCULATION INTERNE

Si vous avez en stock des enveloppes de circulation interne, le Bureau du Courrier se charge volontiers de les récupérer pour les remettre en circulation.

Veuillez vous assurer qu'elles sont vides et les réunir en liasses au moyen d'un élastique ou d'une ficelle. Les messagers les collecteront dans vos boîtes de courrier.

Merci d'avance.

Bureau du Courrier

HOUSING SERVICE : HOSTEL
Arrangements for the end of the year closure

1. Hostel on site

During the closure of CERN for Christmas and the New Year, the hostel reception will also be closed from Friday 20 December at 16.00 hrs to Monday 6 January at 10.00 hrs.

Contrary to usual practice however, rooms will be available already on Sunday 5 January.

All reservations will have to be made before 16.30 hrs on Wednesday 18 December so that the person in charge of the Hostel Reception can inform the appropriate Services of the names of the people who should have access to the site the day before the official reopening of the Laboratory.

The keys to the rooms reserved in advance for the night of 5-6 January will be available from the guards on duty at the main entrance on Sunday 5 January from midday onwards.

2. Hostel in St. Genis-Pouilly

The wing reserved for CERN will be closed from Saturday 20 December to Sunday 5 January inclusive.

Anyone with no alternative but to stay in the Hostel during this period can be accommodated in another part of the building. The people concerned must themselves make the appropriate reservations at the Reception of the St. Genis Hostel, as far in advance as possible and in any case no later than Friday 13 December.

The total length of stay during the two weeks in question must be paid in advance, no later than Friday 13 December.

All reservations remaining unpaid after this date will be cancelled.

E. Roebuck
Head of the Housing Service

INTERNAL CIRCULATION ENVELOPES

The Mail Office will collect and put back into circulation any surplus internal circulation envelopes which you may have.

Please ensure that the envelopes are empty and put them in bundles using elastic bands or string. The messengers will collect them from your mail box.

Thank you in advance.

Mail Office

REDUCTION DE LA FOURNITURE D'ELECTRICITE PENDANT LES 'PERIODES CRITIQUES' DE L'HIVER 1991-1992

Comme les années passées, le CERN a conclu avec l'EDF (Electricité de France) un contrat par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande de l'EDF pendant les 'périodes critiques' d'exploitation du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1991 et se termine le 31 mars 1992. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 140 MW à 35 MW pendant **22 périodes de 18 heures**, commençant à 07.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis de l'EDF (auprès de la salle de contrôle ST: TCR) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de deux heures le lendemain des week-ends et jour fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, les accélérateurs du LEP, du SPS et le PS Générateur Est, seront mis en veille, ainsi que les spectromètres et les éléments de transfert des faisceaux de toutes les zones expérimentales SPS, LPI, les détecteurs et équipements de physique des expériences $p\bar{p}$, LEP aux points 2, 4, 6 et 8, la zone de test au SM18 et les zone de test klystron au W112. Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, PCR, CRN, CRW et TCR. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

Pour avertir le personnel de tous les utilisateurs de ce délestage survenu, des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

seront disposés :

1. par les pompiers à l'entrée du SPS et aux entrées des zones proton-antiproton 4 et 5
2. par le service électrique sur la route Gregory (à la hauteur du château d'eau), sur la route Arago (environ 100 m avant le bâtiment 296) et aux entrées des points 2, 4, 6 et 8 du LEP.

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (20 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 35 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage des accélérateurs.

Paul Chevret
ST/IE/ER

REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES DURING 'CRITICAL PERIODS' IN WINTER 1991-1992

As in previous years, CERN has again signed a contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1991 and ends on 31 March 1992. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 140 MW to 35 MW during **twenty-two 18-hour periods**, each beginning at 07.00 hrs and ending at 01.00 hrs on the following day. Notice will be given by EDF (to the ST control room: TCR) at 17.00 hrs on the previous day. The period of notice may be two hours on days following weekends and public holidays, or zero hours for technical reasons.

During these periods, LEP, the SPS, and the PS East generator will be put on stand-by, as well the spectrometers, beam transfer equipment in SPS and LPI experimental areas, detectors and equipment for the proton-antiproton experiments, LEP points 2, 4, 6 and 8, the test area at SM18, and klystron test areas at W112. This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, PCR, CRN, CRW and TCR control rooms. Load-shedding will begin at 06.45 hrs and will end at 01.00 hrs on the following day.

In order to inform Staff and Users that load-shedding has taken place flashing signs with the following warning

will be placed :

1. by the security staff at the entrance of SPS and at the entrances to proton-antiproton areas 4 and 5
2. by the electrical Service Staff at Gregory Road (by the water tower), Arago Road (about 100 m from bldg 296), and at the entrances to LEP points 2, 4, 6 and 8.

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interest of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 20 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 35 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardize the start-up of the accelerator.

Paul Chevret
ST/IE/ER

PROCHAIN CONCERT

32^e saison

Jeudi 21 novembre à 20.00h

Amphithéâtre

ENSEMBLE HEINRICH SCHUTZ

Direction : Gonzalo MARTINEZ

Solistes : Adriana FERNANDEZ, soprano
Micaela BONETTI, alto
Timo KORSÄ, ténor
Werner van MECHELIN, basse
Ursula RUTTIMANN-VIALA, piano
Norberto BROGGINI, harmonium

Au programme :

G. ROSSINI : PETITE MESSE SOLENNELLE

pour soli, chœur, piano et
harmonium

Billets : 14.- SFr droit des pauvres compris, en vente
uniquement le soir du concert, dès 19.30h.

*N. B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert
sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes
puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à
G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006.
Merci.*

ACCU MEETING AGENDA

Wednesday 20 November

at 10.00 hrs – Director General's Conference Room,
Main building, 6th floor

1. *Adoption of the agenda*
2. *News from the CERN Management*
3. *Minutes of the previous meeting*
4. *Matters arising*
5. *The CERN Housing Service*
6. *Library matters*
7. *The CERN Medical Service*
8. *Report from the Restaurant Committee*
9. *Dates for meetings in 1992*
10. *Arrangements for electing a new Chairman*
11. *Any other business*
12. *Agenda for the next meeting*

Anyone wishing to raise any points under item 11 is
invited to send them to the Secretary in writing via the
CERN Users' Office or by e-mail to

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

FILM

"Aleph: Anatomy of an Experiment"

a film by Lynn Silverman

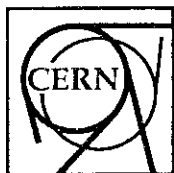
will be shown

Wednesday 20 November at 19.00 hrs

CAC Voltaire Cinéma

Maison des arts du Grutli 16, rue General-Dufour
followed by a discussion with L. Rolandi and A. Cattai,
physicists from Aleph and Delphi

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

STAFF COUNCIL MEETING 5 November 1991¹

The kilometre allowance: the Council took note of the following information: the Standing Concertation Committee has recommended an **increase of the kilometre allowance** for the use of private vehicles for duty travel from 0.40 SFr./km (which has not been changed since 1973) to **0.65 SFr./km**, fixed for three years; the decision of the Director General is awaited, as is that of the Finance Committee in December. The Administration has asked for a revision of Administrative Circular No. 20 on the use of private vehicles for duty purposes.

Non-resident allowance: the Council supported the position adopted by the Executive Committee at the SCC: as was already mentioned in Weekly Bulletin N° 43/91, it had asked that the **radius of the local zone should remain 100 km for all the Member States** and not increase to 150 km except for Italy as was discussed in the Finance Committee on the 25th of September. This request has been forwarded to the Director General and his reply is awaited. The Finance Committee and the CERN Council must decide in December.

The Council was very concerned by some information according to which nationals from certain member states had been **deliberately excluded²** from selection boards for external recruitment. The Executive Committee was instructed to investigate.

Health Insurance: the Council took note of the following information: the Executive Committee has written to the Head of the Administration requesting:

- a copy of the new **contract signed with the AUSTRIA insurance company for five years**;
- the rapid publication in the Weekly Bulletin to inform the personnel of the differences between the new contract and the previous one;
- that copies of the new contract should be made available to staff members since it contains new statutory conditions,

The Council then had a long debate on a draft letter addressed to CERN personnel concerning **health insurance for spouses**; as no decision could be reached, the Council decided to discuss the matter again at its next meeting.

¹ The different points are in the order in which they were discussed, which is not necessarily their order of importance.

² see page III

Adjustments to the reimbursements of school fees: the Council took note of the following: the SCC has recommended **full adjustment to the increase of the cost of living** for the reimbursements of the costs of half board and to the reimbursement maxima: we are awaiting the Director's General agreement on these two points, then that of the Finance Committee for the second point.

Tax problems: the Council took note of the following information: the SCC has created a **sub-group on tax problems** with the mandate to make an inventory of the problems encountered by the personnel, of the various actions undertaken so far to solve them, and to propose additional steps to be taken by the CERN Administration. The representatives of the Staff Association in this sub-group will be Raymond Collomb, the treasurer of the Association, and Romain Pittin, Chairman of the Association of French Nationals at CERN; Claude Degrange may join the group at a later stage.

Internal mobility: the Council took note of the following information: resulting from the guide-lines published by the Management on internal mobility (see Official News in Weekly Bulletin n° 43/91) and the comments of the Association, the Executive Committee has drafted **a mandate for a joint working group** where this question will be included in the larger context of manpower planning, of recruitment, of external mobility and training; the policy concerning shift working will also be included. This mandate will be presented to the Standing Concertation Committee for its meeting of the 12th November.

Adjustments of salaries for 1992: the Council first heard, from the delegates, the various reactions provoked by the distribution of the FLASH on this question.

It then heard a report from the Executive Committee on the discussions which had taken place that morning, at a special meeting of the SCC; the minutes of this meeting should appear under Official News, so please refer to that.

Merit-oriented advancement policy based on career paths ("MOAS"): The Council took note of the discussions which had led the Executive Committee to the positions that it had taken at the SCC on the draft administrative circular n° 26 on "Annual Interview, Advancement and Change of Career Path" (see Weekly Bulletin n° 43/91). We are now waiting for the Director General's decision on this draft.

The designation to staff members of their career paths already provoking a certain number of reactions, the Council approved a proposal by the Executive Committee to send a questionnaire to the staff with the objective of obtaining a global view of the procedures employed and the use made of the instructions approved by the Director General on the unanimous recommendation of the SCC; the Association will then also be in a better position to intervene in the case of problems. Staff Members will therefore soon receive a questionnaire to which they should reply after they have received the official notification of the career path to which they have been assigned.

The Executive Committee reminded staff delegates that there are still a few places left on the two courses on performance appraisal (the same as that for supervisors), organised for January by the Training Service and paid by the Staff Association.

Governing Committee of the Staff Association Nursery School: following the recent approval by the Staff Council of the new Statutes of the Nursery School (see Weekly Bulletin n° 43/91), the Council approved the proposal by the Executive Committee, to appoint Petty Berry, Vinod Chohan and Marc Corcelle as the **representatives of the Association** on this committee.

Mini-Assizes of the Association : on the 15th November the Association will hold a min-assizes, which will be in fact a working day for the Staff Council. The Executive Committee presented the programme which consist of discussions on MOAS, round tables on various large topics, such as personnel policy, flexible working time, representation of the personnel, shift working, remuneration (salaries, allowances and indemnities), in view of the revision of the Staff Rules and Regulations which is starting. Draft mandates, prepared by the Executive Committee, on these different topics, were distributed to the Delegates.

The meeting started at 14.30 and finished a 17.20.

- * We have asked the Administration about this point and they have assured us that this was not the case : CERN takes steps to ensure that the personnel recruited shall be of the highest competence and integrity, while providing for as fair a distribution of posts as possible amongst the nationals of the Member States.

* * * * *

Pour la version française, se reporter au Bulletin 46/91 du lundi 11 novembre page I de l'Association du Personnel, rubrique Conseil du Personnel, le 5 novembre 1991, 3ème alinea , à savoir :

A cette occasion.....seraient **délibérément exclus***

- * Nous avons interrogé l'Administration à ce sujet qui nous a garanti qu'il n'en était rien. Le CERN veille à recruter des personnes de la plus haute compétence et de la plus grande intégrité, tout en visant à une répartition des postes aussi équitable que possible entre les ressortissants des Etats Membres.

* * * * *

CLUBS



SKI

La neige étant tombée, on peut penser à sa saison d'hiver.

Pour cette raison, il est temps de s'inscrire pour la semaine de ski :

ZERMATT du 21 au 28 mars 1992

Vu le grand succès de cette semaine de ski, je vous conseille de vous inscrire assez rapidement, le nombre de places étant limité.

Vous aurez la possibilité de skier de 3800 m. à 1600m. dans un des plus beaux domaine skiable.

PRIX : CHF 960 (train abonnement général, hôtel demi-pension).

Pour vous inscrire, il suffit de payer CHF 100.-par personne.

Les bulletins se trouvent aux deux offices postaux.

Pour tous renseignements : 13-3631.

* * *

Depuis quelques années déjà le Club vous propose deux semaines de ski :

- la semaine de Zermatt (voir BUH 45, 46 et ci-dessus) ;
- et une autre semaine dans une station à chaque fois différente.

Cette année nous avons choisi de vous emmener *loin...loin*, en Italie, à **Canazei**, le joyau des Dolomites, entre le **14 et le 21 mars**. Vous pourrez évoluer dans un domaine de 1100kms de pistes, et vous serez logés dans un hôtel 3*** ou vous apprécierez la savoureuse cuisine locale.

En raison du nombre de places dans le car, nous **ne pourrons accepter plus de 50 personnes**. Venez vous inscrire dès les premières permanences. Un **versement de CHF 100.-** vous sera demandé à titre de réservation.

Nous vous attendons !.

VELO



Les intempéries et le froid arrivent, mais il y a sûrement parmi vous des "irréductibles", alors rendez-vous tous les samedis à 13h.30, piscine de Ferney-Voltaire, jusqu'à ce que la neige nous arrête !

Savez-vous que le Club possède de magnifiques écussons à son sigle ? Renseignements et achats auprès des membres du Comité.



Résultats

Seniors : en amical à Annemasse :
Annemasse 12 - R.C. CERN 6.
Juniors : en Championnat à Ferney :
Faverge 8 - R.C. CERN 6

Prochains matches - samedi 16 novembre

Seniors : début des matches du 2ème tour du Championnat Suisse.

Equipe I : contre Sporting I, à 15h.00 au Terrain CERN, à Saint-Genis.

Equipe II : contre Sporting II, à 13h.00 au Terrain CERN, à Saint-Genis.

Juniors : en Championnat contre Annemasse, à 15h.00 à Annemasse.

Cadets-Minimes : contre LA CHATAIGNERAIE, à 15h.00. Départ du Siège à 13h.30.

Ecole de Rugby : Tournoi à St. Julien. Départ du Siège, à 13h.00.

COOPERATIVES

AS INTERFON

(Bât. 563)

Commande groupée de beefsteacks de Charolais Terroir label rouge (ce qu'il y a de meilleur comme viande de boeuf).

Les steacks sont livrés en emballage sous vide et peuvent ainsi se conserver 2 semaines au réfrigérateur ou se congeler.

Renseignez-vous à INTERFON tél. 3339 et envoyez le bulletin de commande ci-dessous avant le 20 novembre 1991. La livraison aura lieu le mercredi 27 novembre de 10h.00 à 12h.00 à Moëns.

Bon de commande à envoyer à INTERFON

NOM, Prénom :

No. sociétaire :

Commandepaquet(s) de 1kg de steacks de Charolais terroir label rouge pour livraison le 27 novembre, de 10h.00 à 12h.00.

Guides Franck : un choix de guides est disponible.

Permanence technico-ommerciale au secrétariat le mardi 19 novembre 1991, de 14h.30 à 16h.45, avec Pinault Girard Cadet (matériaux de premier et second oeuvre, carrelages, isolation, cuisines et bains Comera), **Rema** (fabricant de cuisines et bains), **Schiess** (appartements en vente et en location en France et en Suisse). Mr. Schiess vous renseignera sur ses possibilités et la qualité de ses réalisations.

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Dates à retenir

- **mercredi 20 novembre**, dernier jour pour commander votre saumon.
- **vendredi 22 novembre**, présentation de casques KOSS, de téléphone sans fil, fax, répondeurs téléphoniques, etc.. Un représentant sera présent pour répondre à vos questions.
- **vendredi 29 novembre**, animation et jeu par une hôtesse de la maison MAXELL qui vous présentera les produits "MAXELL" cassettes audio et vidéo. Prix attractifs.

Les calculatrices "billet de banque" son arrivées.

Nous vous proposons un grand choix de calendriers de l'Avent.

La plaque de chocolat de "Noël" de 100grs. (délicieux chocolat agréablement épicé à la cannelle et à la coriandre).

Boîtes de chocolat jusqu'à 2kgs (Lindt, Maestrini, Pfister, etc..).

"VANINI", marrons glacés, fruits confits, bâtonnets d'écorce d'oranges et de gingembre.

Boules du chocolatier au champagne, au Rhum Jamaica, etc..

Spécialités : Pannetone, Kölner Christollen, Plum Pudding (Coles et Mrs Peeks).

Nombreuses boîtes de biscuits.

Pour vos cadeaux, gagnez du temps, pensez COOPIN.

Cycle des Conférences du Soir

MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

LE MONDE VU DE LA MER



par le Vice-Amiral LABOUEIE

Le Vice-Amiral Guy Labouerie est né en 1933 à Neuilly sur Seine et appartient à la promotion 1953 de l'Ecole Navale.

Il est par ailleurs l'auteur de deux essais de théologie : "Dieu de violence ou Dieu de tendresse " (1982) et "Judith, espérance en Israel" (1991).

* * *

Face à l'évolution rapide de la situation intervenue en Europe qui a capté tous les regards récemment, on pourrait être tenté d'oublier le reste de la planète. Or elle constitue plus que jamais un tout qu'aucun décideur politique, économique, ou autre, ne peut désormais ignorer.

La vision d'un marin est un élément particulièrement signifiant de cette connaissance. Portés du large, de ces trois espaces océaniques que sont le Pacifique, l'Atlantique et l'Océan Indien, les jugements sur le monde où devront vivre nos enfants, avec ses risques et ses chances à l'orée du troisième millénaire, en seront d'autant plus affinés.

Compte tenu des grands pôles du monde actuel, y a-t-il un éclairage particulier sous lequel focaliser le devenir de notre continent ? Et dans un espace immergé pour ses trois cinquièmes dans les océans, n'est-ce pas un comportement de marin, un regard vers le large, qui est demandé à tous les européens pour rester, non plus ceux qui ont découvert le monde à partir du XVème siècle, mais ceux qui auront su témoigner d'une certaine idée de l'homme, de sa liberté et de sa dignité ?

La conférence sera donnée en français avec traduction simultanée en anglais

Evening lecture programme

Wednesday, 27 November 1991, at 20h.30
Auditorium in the Main Building

THE WORLD SEEN FROM THE SEA



by Vice-Admiral LABOUEURIE

Vice-Admiral Guy Labouerie was born in 1933 at Neuilly sur Seine and graduated in 1953 from the Ecole Navale (naval college).

He has also written two theological essays: "Dieu de violence ou Dieu de tendresse" (1982) and "Judith, espérance en Israel" (1991).

* * *

The speed of change in Europe in recent months, absorbing everyone's attention as it has, might well cause us to lose sight of the rest of the world. Yet more than ever, our planet is one and no-one who has to take decisions, be it in politics, economics or other fields can ignore the fact.

In that context, the sailor's vision has a significant contribution to make to this awareness. For his judgments on the world in which our children will have to live, with its risks and opportunities at the dawn of the third millenium, will have been wrought from contact with the three great seas: the Pacific, the Atlantic and the Indian Oceans.

Is there a special aspect from which we should consider the future of our continent given the main poles of today's world? On the Earth, three-fifths of whose surface is submerged by the oceans, are we Europeans not called upon to see the world as the sailor sees it, searching for new horizons so that our legacy is not so much that we set out to discover the world from the fifteenth century onwards, but rather that we affirmed a particular concept of man in his freedom and dignity.

The talk will be given in French and simultaneous interpretation will be provided.

Sous le haut patronage du Consul Général d'Italie

l'Association du Personnel du CERN

vous invitent à un

CONCERT EXCEPTIONNEL

qui sera présenté par

le CORO MARMOLADA DI VENEZIA

sous la Direction de **Lucio FINCO**

VENDREDI 29 NOVEMBRE 1991, à 20h.30

Grand Auditorium du CERN - Meyrin

Entrée libre

Nous avons connu Lucio Finco et sa chorale en 1966. Le concert donné dans l'Auditorium du CERN avait suscité l'enthousiasme parmi le public. Depuis, le Coro Marmolada s'est affirmé dans la péninsule ainsi qu'à l'étranger ; en quatre décennies de constante activité, il a atteint les "hauts sommets" du chant choral.

La minutieuse recherche et la découverte des expressions populaires aptes à être appréciées par un public toujours plus nombreux, ont été récompensées par les mérites obtenus au cours des concerts donnés (près de 400 durant ces 25 dernières années!). L'interprétation de "*Le Prisonnier*" en patois valdôtain avec la belle voix de Franco Cavasin (tenore secondo) nous touche profondément. "*E mi me ne so 'ndao*", remarquablement interprété par le soliste Giovanni Manzato (basso), mieux connu comme "*Nane Barcherote*", suscite nos rêves: Venise dans sa lagune mystérieuse.

PROGRAMME

Présentation: **Roberto ZANIN**

1ère partie

RIFUGIO BIANCO
SON BARCAROL
LA LAINE DES MOUTONS
IL CACCIATOR DEL BOSCO
LA BRASOLADA
ALAKIAZ PARTZER SAR A
DOVE SEI STATO
JOSKA LA ROSSA

Veneto
Veneto
Alta Savoia
Veneto
Veneto
Armenia
Canto degli Alpini
Veneto

2ème partie

BELLE ROSE DU PRINTEMPS
LAILA, OH
LA STRANIERA
DONE DONE, VECE VECE
LE PRISONNIER
SA BRUNEDDA
E MI ME NE SO 'NDAO
SON VEGNU' DA MONTEBEL

Val d'Aosta
Veneto
Veneto
Trentino
Val d'Aosta
Sardegna
Venezia
Veneto

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 18 novembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Petits pois b) Rôti de veau Nouillettes Ratatouille	a) Vol au vent financière Riz aux petits légumes Salade b) Gigot d'agneau rôti sauce moutarde Gratin dauphinois Haricots verts	a) Oeuf dur florentine Épinards en gratin b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Ratatouille de légumes <i>ENTRECÔTE OU FAUX-FILET</i>
Mardi Tuesday	a) Émincé de foie de porc Riz blanc Tomate b) Steak de bœuf haché Pommes frites Haricots verts	a) Osso buco de porc à la milanaise Polenta au parmesan Salade b) Poitrine de veau farcie sauce basilic Pommes rissolées Ratatouille niçoise	a) Darné de lieu noir poché en julienne Carottes vapeur b) Rôti de porc aux piments doux Riz aux petits légumes Aubergine à la tomate <i>QUENELLE DE BROCHET</i>
Mercredi Wednesday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Carottes b) Émincé de porc en nasi-goreng Salade verte <i>SAUMON MARINÉ ET HUÎTRES</i>	a) Steak haché pur bœuf Pommes frites Salade b) Civet de lièvre Saint-Hubert Spätzlis au beurre Choux de Bruxelles	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Coquillettes à l'estragon b) Florentine de veau œuf à cheval Flageolets à l'ail Salsifis au beurre <i>SAUCISSE FUMÉE AU VIN BLANC</i>
Jeudi Thursday	a) Langue de veau sauce brune Riz pilaf Jardinière de légumes b) Sauté de bœuf Cornettes au beurre Courgettes étuvées <i>SAUMON MARINÉ ET HUÎTRES</i>	a) Suprême de poulet au citron Riz pilaf Salade b) Carré de porc en croûte Pommes croquettes Carottes persillées <i>AU BUFFET SALADE: PÂTES À GOGO</i>	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Salade verte ou pommes frites b) Saumonette à la grenobloise Riz safrané Courgettes à la vapeur
Vendredi Friday	a) Bœuf bouilli et ses légumes Pommes vapeur b) Filet de flétan Mousseline de brocolis Tomate étuvée	a) Bouillabaisse, rouille et croûtons Pommes nature Salade b) Bœuf braisé bordelaise Cornettes au beurre Brocolis	a) Friture d'éperlans sauce rémoulade et citron Riz au safran b) Langue de bœuf en sauce Choux de Bruxelles Poireaux en gratin <i>ANDOUILLETTE DE TROYES ET LÉGUMES DU JOUR</i>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday 18.11		Mardi Tuesday 19.11		Mercredi Wednesday 20.11		Jeudi Thursday 21.11		Vendredi Friday 22.11	
10.00 CN	COMPUTING SEMINAR CRAY Research Compiler Directions by Irene QUALTERS / Cray Research Inc.			10.00 DG	ACCU MEETING				
10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students QCD by J. STIRLING / Science Laboratory Durham Lecture 2	10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students QCD by J. STIRLING / Science Laboratory Durham Lecture 3	10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students QCD by J. STIRLING / Science Laboratory Durham Lecture 4			10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students QCD by J. STIRLING / Science Laboratory Durham Lecture 5
11.00 S	AC SEMINAR The LHC RF System by D. BOUSSARD / CERN-SL	11.00 C	AS SEMINAR ALICE Library System Presentation of new version 3 by Mogens SANDFAER / CERN AS-SI	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Neutralinos and galaxy formation by V.S. BEREZINSKY / INFN, Laboratori Nazionali del Gran Sasso, Italy & Institute for Nuclear Research, Moscow	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Recent developments in parton distributions by W.J. STIRLING / University of Durham, U.K.
14.00 AT	PRESENTATION Internet Working by Howard SALVEN / President of Proteon International	16.30 A	CERN COLLOQUIUM A new look at the X-ray sky with ROSAT by J. TRUMPER / Max Planck Institut, Garching bei Munchen	16.30 A	CERN COMPUTING COLLOQUIUM Software Quality Control by Marco MAIOCCHI / University of Milan	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR High energy neutrino astronomy (A review of their sources and methods of detection) by V.S. BEREZINSKY / INFN, Laboratori Nazionali del Gran Sasso & Institute of Nuclear Research, Moscow		
						20.00 A	CONCERT Ensemble Heinrich Schutz		
25.11		26.11		27.11		28.11		29.11	
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Applied superconductivity, DC & RF by Ernst HAEBEL / CERN-AT Lecture 1	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Applied superconductivity, DC & RF by Ernst HAEBEL / CERN-AT Lecture 2	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Applied superconductivity, DC & RF by Ernst HAEBEL / CERN-AT Lecture 3	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Applied superconductivity, DC & RF by Ernst HAEBEL / CERN-AT Lecture 4	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Applied superconductivity, DC & RF by Ernst HAEBEL / CERN-AT Lecture 5
16.30 A	PPE SEMINAR Fabrication and beam tests of a tile/fiber prototype calorimeter for CDF by P. LEMON / FNAL-CDF			11.00 PS	PS SEMINAR Rockets and spaceflight : an introduction to the technologies and the problems of space travelling by Felix HUBER / Stuttgart, Germany	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS		
				16.00 CN	COMPUTING SEMINAR Experience with the Object Oriented approach for the new Delphi Online Event Display by Ch. ARNAULT & S. DU / CNRS, LAL Orsay	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Beautiful physics with high energy neutrinos by Sanjib R. MISHRA / Harvard University		

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

➤ place as indicated
lieu selon indication

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475